



MANUEL D'UTILISATION / USER'S MANUAL / دليل الاستخدام

## APPALACHES 200

Pèse-personne mécanique

Mechanical scale

مقياس الوزن ميكانيكي



REF EHAPPA200

FR	Manuel utilisateur .....	p. 2
EN	User's manual .....	p. 4
AR	دليل الاستخدام .....	p. 6

## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté une balance Holtex. Pour une utilisation optimale nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'utilisation.

Cette balance est destinée à une utilisation domestique, un usage privé, non aux mesures professionnelles ou légales.

## 2. CARACTÉRISTIQUES

Capacité maximale : 200 kg

Graduation : 1 kg

Grand écran de 19 cm de diamètre pour lecture facile

Grand plateau avec tapis antidérapant

Cette balance n'est pas destinée à être utilisée pour la détermination de la masse dans la pratique médicale.

## 3. DONNÉES TECHNIQUES

Dimension du pèse-personne : 46.4 x 33.51 x 11 cm

Poids du pèse-personne : 3.1 kg

Dimension de la plateforme : L. 33 x l. 23 cm

Diamètre de l'écran : 19 cm

Structure métallique robuste. Mécanisme de pesée massif en métal.

## 4. CONSEILS D'UTILISATION

Conservez précieusement ce manuel d'utilisation.

Placez la balance sur une surface dure et plate.

Retirez les chaussures avant de monter sur le pèse-personne.

Assurez-vous que les pieds et la plateforme du pèse-personne soient secs avant utilisation pour éviter les chutes.

Assurez-vous que la personne qui se pèse monte bien au centre du plateau de la balance, ne bougez pas pour relever la mesure.

Pour les personnes présentant des problèmes de motricité, aidez ou se faire aider pour monter et descendre de la balance.

Ne dépassez pas la portée maximale afin d'éviter d'endommager le mécanisme.

**Avant la première utilisation** de la balance ou après une longue interruption d'utilisation ou après un déplacement :

- o Procédez à **plusieurs cycles de pesée** consistant à monter sur la balance et laisser l'aiguille s'arrêter.
- o Descendez de la balance et laissez l'aiguille s'arrêter.
- o S'assurer que l'aiguille est bien réglée sur « 0 », un réajustement peut être nécessaire. Alors réglez l'aiguille grâce à la molette tout en vous assurant qu'aucune charge ne repose sur le plateau de la balance
- o Répétez les cycles de pesée jusqu'à ce que le zéro soit stabilisé.

## 5. CONSEILS D'ENTRETIEN

Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.

Ne pas effectuer de modifications techniques sur l'appareil. Les réparations doivent être exclusivement confiées au SAV Holtex.

Manipulez le produit avec précaution : choc, vibration, ou chute, même de faible hauteur, peuvent l'endommager.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide. Evitez l'humidité et les températures extrêmes.

La surface doit être régulièrement nettoyée avec un chiffon doux imbibé de nettoyeur à vitre ou utiliser des désinfectants adaptés aux surfaces délicates. Attention les produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs, ou le savon peuvent endommager les surfaces. Le pèse-personne n'a pas besoin d'être huilé ou lubrifié de quelque manière que ce soit.

Rangez le pèse-personne à plat et sans rien déposer dessus.

## 6. SERVICE APRÈS-VENTE

Merci d'avoir acheté un produit Holtex. Ce produit est garanti 1 an après la date d'achat, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du manuel d'utilisation.

Pendant cette période de garantie, et dans le cadre d'une utilisation normale du produit, Holtex réparera ou remplacera le produit défectueux sans facturer la main d'œuvre ni les pièces.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux). Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation et la garantie ne couvre aucun des éléments suivants :

1. Frais et risques liés au transport.
2. Coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par une personne qui ne travaille pas au SAV Holtex.
3. Coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés).
4. Si le marquage des produits tels que le modèle n°, la date de fabrication ont été changés, supprimés, déplacés ou sont non-identifiables, la maintenance n'est pas gratuite.

Pour les adresses, se référer à l'emballage/à la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé.

La réparation ou le remplacement sous garantie ne donne pas droit à une extension ou à un renouvellement de la période de garantie.

La garantie ne s'applique que si le produit complet est retourné, accompagné de la facture/du ticket de caisse d'origine établi(e) au nom du consommateur par le détaillant qui aura pris soin de remplir le formulaire SAV téléchargeable sur [www.holtex.fr](http://www.holtex.fr).

## 7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Contribuez à la protection de l'environnement, veuillez déposer les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères, il contient des matériaux qui peuvent être recyclés, emmenez-le dans votre centre local de recyclage.

## 1. INTRODUCTION

Thank you for purchasing a Holtex scale. For best use we recommend carefully reading this User's Manual. This scale is intended for private home use, not for any professional weighing or legally binding transactions.

## 2. CHARACTERISTICS

Maximum capacity: 200 kg

Graduation: 1 kg

Large 19 cm diameter display for ease of reading

Large scale surface with non-slip mat

This scale is not intended to determine body weight in medical practice.

## 3. TECHNICAL DATA

Scale dimensions: 46.4 x 33.51 x 11 cm

Scale weight: 3.1 kg

Platform dimensions: L. 33 x W. 23 cm

Screen diameter: 19 cm

Strong metal structure. Solid metal weighing mechanism.

## 4. RECOMMENDATIONS FOR USE

Carefully retain this User's Manual.

Place the scale on a hard, flat surface.

Take shoes off before standing on the scale.

Ensure that your feet and the scale platform are dry before use to avoid falling.

Ensure that the person weighing themselves stands in the centre of the platform and does not move before taking the measurement.

For people with motor problems, help them or ensure that they get assistance when stepping onto or off of the scale.

Never exceed the stated maximum weight to avoid damaging the mechanism.

**Before using the scale for the first time** or after a long break in use or after moving it:

- o Perform **a number of weighing cycles** comprising standing on the scale and letting the needle come to a stop.
- o Step off the scale and let the needle come to a stop.
- o Ensure that the needle is set to «0» as a readjustment may be needed. If so, adjust the needle using the knob while ensuring that there is no weight on the scale platform.
- o Repeat the weighing cycles until the zero point is stabilised.

## 5. CARE TIPS

Use the product only as specified in the manual. Improper use may damage the product or its environment.

Do not make technical modifications to the appliance. Repairs must only be entrusted to Holtex after sales service.

Handle the product with care; you may damage it if you knock it, shake it or drop it even from a low height.

Never immerse the product in water or any other liquid. Avoid damp and extreme temperatures.

Regularly clean the surface with a soft cloth soaked with glass cleaner or use disinfectants suited to delicate surfaces. Beware of corrosive or abrasive cleaning products or soap that may damage the surfaces. There is no need to ever oil or lubricate the scale.

Store the scale flat on its feet without placing anything on it.

## 6. WARRANTY-LIABILITY

Thank you for purchasing a Holtex product. This product is guaranteed for 1 year from the date of purchase, provided it is used and cared for correctly, in accordance with the user's manual.

During this guarantee period, and subject to normal use of the product, Holtex will repair or replace the defective product without billing parts or labour.

The manufacturer accepts no liability for material or non-material damage or loss. The guarantee is voided in the event of improper use and the guarantee does not cover:

1. Transport costs and risks.
2. The cost of repairs and/or faults resulting from repairs done by anyone other than Holtex After-Sales staff.
3. The cost resulting from non-acceptance of a complaint (such costs will be billed).
4. If the product's markings such as the model number or date of manufacture have been changed, removed or moved or are illegible, maintenance is not free of charge.

For the addresses, refer to the packaging or product documentation or your specialist retailer.

Repair or replacement under guarantee does not extend or renew the guarantee period.

The guarantee only applies if the complete product is returned along with the bill or original sales receipt issued in the name of the consumer by the retailer, who must have filled in the After-Sales form available for download at [www.holtex.fr](http://www.holtex.fr).

## 7. ENVIRONMENTAL PROTECTION



Help protect the environment by disposing of packaging in containers provided for this purpose. Do not dispose of this appliance with domestic waste. It contains materials that can be recycled so take it to your local recycling centre.

## 5. إرشادات العناية

احرص على استخدام هذا المنتج كما هو مبين في نشرة الاستخدام. سوء الاستخدام قد يتلف المنتج أو المكان المحيط به. لا تقم بإجراء تعديلات تقنية على الجهاز. يجب إجراء الإصلاحات حصرياً بواسطة قسم خدمة ما بعد البيع في شركة Holtex. تعامل مع المنتج بحرص، الصدمة أو الاهتزاز أو السقوط، حتى من ارتفاع منخفض، يمكن أن تتسبب في إتلافه. لا تغمس هذا الجهاز مطلقاً في الماء أو في أي سائل آخر. تجنب الرطوبة أو درجات الحرارة الشديدة. يجب تنظيف السطح بانتظام بقطعة قماش ناعمة مبللة بمادة تنظيف للزجاج أو استخدم منظفات مناسبة للأسطح الحساسة. انتبه إلى أن منتجات التنظيف المسببة للتآكل أو الكاشطة أو الصابون يمكن أن تتلف الأسطح. لا يحتاج الميزان الشخصي للتزيت أو التشحيم بأي طريقة كانت. قم بتخزين الميزان على سطح مستو ولا تضع شيئاً عليه.

## 6. خدمة ما بعد البيع والضمان

نشكركم على شراء منتج من منتجات Holtex. هذا المنتج مضمون لمدة عام واحد من تاريخ الشراء، بشرط استخدامه وصيانته بشكل صحيح، وفقاً للإرشادات الواردة في دليل الاستخدام. خلال فترة الضمان هذه، وفي إطار الاستخدام العادي للمنتج، ستقوم Holtex بإصلاح أو استبدال المنتج المعيب دون فرض رسوم على الأيدي العاملة أو الأجزاء. لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية في حالة حدوث ضرر مادي أو تلف (مادي أو معنوي) لا يمكن تطبيق أي ضمان في حالة سوء الاستخدام ولا يغطي الضمان أيًا من العناصر التالية:

1. النفقات والمخاطر المرتبطة بالنقل.
2. تكاليف الإصلاح و / أو العيوب الناتجة عن الإصلاحات التي تمت بمعرفة شخص لا يعمل في خدمة ما بعد البيع في Holtex.
3. التكلفة الناتجة عن عدم قبول شكوى (سيتم إصدار فاتورة بهذه التكلفة).
4. إذا حدث تغيير أو حذف أو نقل أو في علامات المنتج مثل رقم الطراز أو تاريخ التصنيع، أو أنه لا يمكن تحديدها، لن تكون الصيانة مجانية.

بالنسبة للعناوين، الرجوع إلى العبوة / وثيقة المنتج، أو إلى تاجر التجزئة المتخصص. الإصلاح أو الاستبدال خلال الضمان لا يعطي الحق في تمديد مدة الضمان أو تجديدها. لا يسري الضمان إلا إذا تم إرجاع المنتج بالكامل، مصحوباً بالفاتورة / قسيمة الخزينة الأصلية التي تم تحريرها باسم المستهلك بواسطة بائع التجزئة الذي سيقوم بإكمال نموذج خدمة ما بعد البيع الذي يمكن تنزيله من [www.holtex.fr](http://www.holtex.fr).

## 7. حماية البيئة

ساهم في الحفاظ على البيئة، واحرص على إلقاء عبوة التغليف في الحاويات المخصصة لهذا الغرض. لا تقم بالتخلص من هذا الجهاز بإلقائه مع النفايات المنزلية، فهو يحتوي على خامات يمكن إعادة تدويرها، اجلبه إلى مركز إعادة التدوير المحلي.



## 1. مقدمة

نشكركم على شراء ميزان من منتجات Holtex. من أجل الاستخدام الأمثل نوصيك بقراءة دليل الاستخدام هذا بانتباه. هذا الميزان مخصص لاستخدام المنزلي، والاستخدام الخاص وليس لإجراء القياسات المهنية أو القانونية.

## 2. المواصفات

السعة القصوى: 200 كجم

التدرج: 1 كجم

شاشة كبيرة بقطر 19 سم للقراءة بسهولة

قاعدة كبيرة مع سطح غير قابل للانزلاق

هذا الميزان غير مخصص لاستخدامه في تحديد الكتلة في الممارسات الطبية.

## 3. البيانات التقنية

أبعاد الميزان الشخصي:  $46.4 \times 33.51 \times 11$  سم

وزن الميزان الشخصي: 3.1 كجم

أبعاد الصينية: الطول 33 سم  $\times$  العرض 23 سم

قطر الشاشة: 19 سم

هيكل معدني قوي. آلية وزن الكتلة من المعدن.

## 4. نصائح الاستعمال

احتفظ بدليل الاستخدام هذا بعناية.

ضع الميزان على سطح صلب ومسطح

اخلع الحذاء قبل الصعود على الميزان.

تأكد أن القدمين وصينية الميزان جافة قبل الاستخدام لتجنب السقوط

تأكد أن الشخص الذي يقوم بوزن نفسه قد صعد جيدا إلى منتصف صينية الميزان، ولا يتحرك لأخذ القياس.

بالنسبة للأشخاص الذين لديهم مشكلات في الحركة، يمكنهم مساعدة أنفسهم أو تقديم العون لهم للصعود على الميزان والنزول.

لا تتجاوز أقصى مدى حتى لا تتلف آلية الوزن

قبل استخدام الميزان لأول مرة أو بعد التوقف عن استخدام الميزان لفترة طويلة أو بعد نقله من مكانه:

o قم بإجراء عدة دورات وزن تكمن في الصعود على الميزان وترك مؤشر الميزان يتوقف.

o انزل من على الميزان وارك المؤشر يتوقف.

o تأكد أن المؤشر مضبوط جيدا على « 0 »، قد تكون إعادة الضبط ضرورية. قم حينئذ بضبط المؤشر باستخدام الزر الدوار مع

التأكد أنه لا يوجد أي حمل على صينية الميزان.

o كرر دورات قياس الوزن حتى يستقر على الصفر.



Fabriqué en Chine / Made in China / صنع في الصين

**Shanghai Great Eagle Scales Co., Ltd.**

No 655 Huang RD, Fengxian District, 201400 Shanghai, PRC

**Importé et distribué par/Imported and distributed by/مستورد وموزع من طرف**

Holtex - 30 rue Jean de Guirmand, 13290 Aix en Provence - France

info@holtex.fr - www.holtex.fr